

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 16 (1940-1941)
Heft: 6

Rubrik: Examen für Zeitungsleser

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

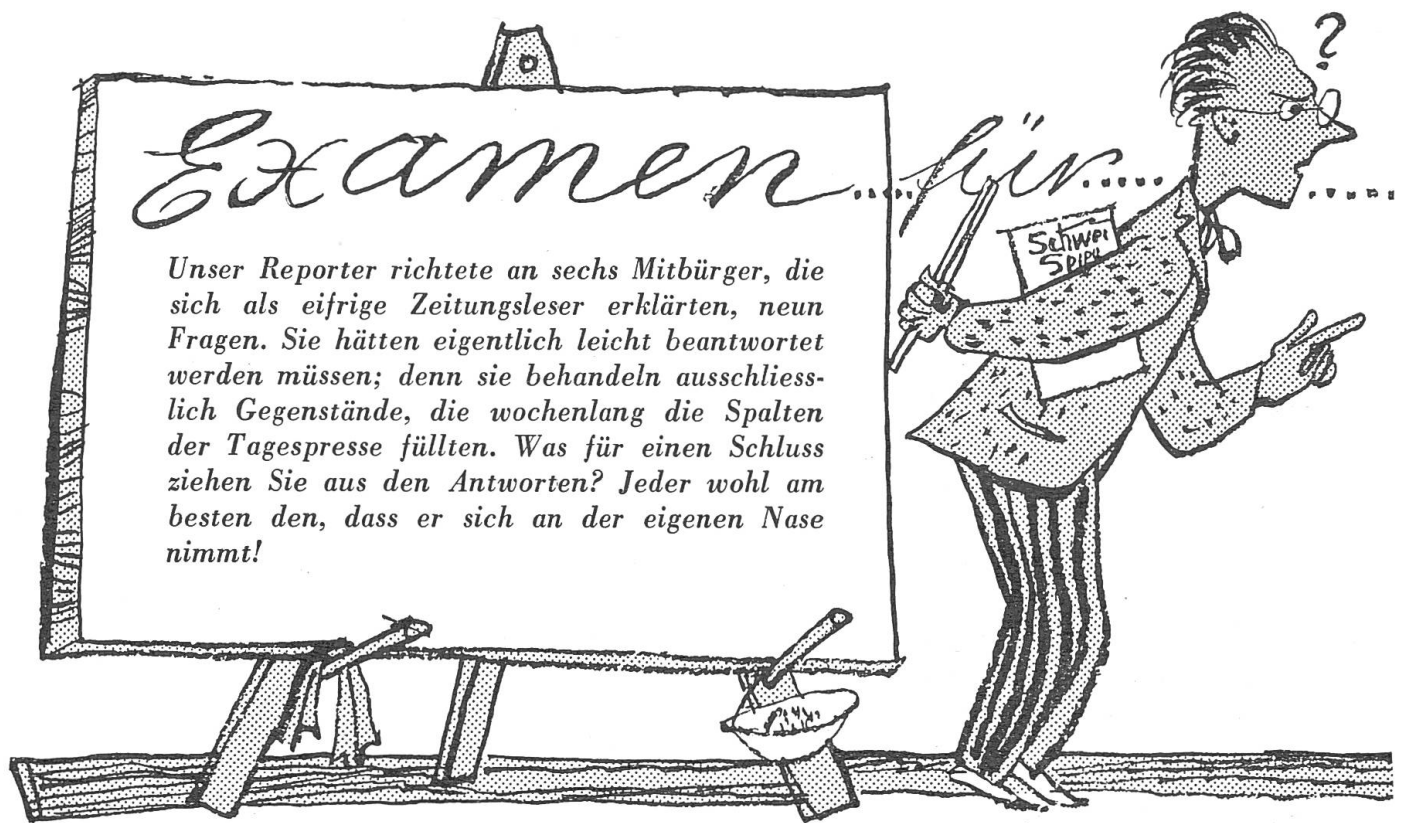
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

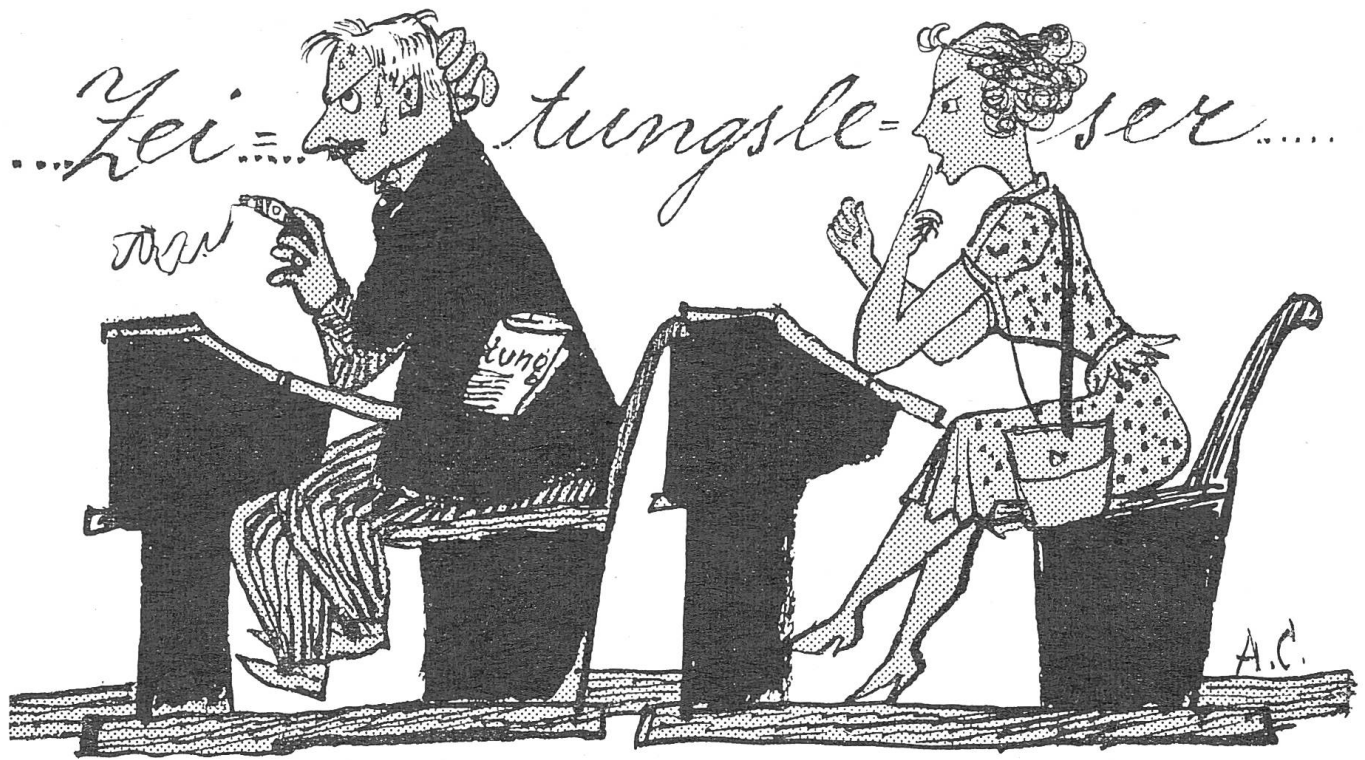
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Fragen	Schneidermeister ca. 45 Jahre alt	Hausfrau, ca. 40 Jahre alt	Jurist, ca. 50 Jahre alt
1. Wie heisst die wichtigste deutsche, englische und russische Nachrichtenagentur?	Englisch ist der Havas, das war schon im letzten Krieg so. Deutsch ist der Reuter und der russische heisst Tass. Fragen Sie nur weiter, wenn Sie noch etwas wissen wollen.	Nachrichten-Agentur? Eine heisst Exchange, soviel ich mich erinnere. Aber die andern kenne ich nicht.	Deutsches Nachrichten-Bureau Wolff, Reuter und Tass.
2. Was ist der Unterschied zwischen einem Flugzeug-Mutterschiff und einem Flugzeugträger?	Da ist kein Unterschied. Höchstens dass das Mutterschiff das ältere ist, pardon, ich meine das ältere System, der Flugzeugträger ist moderner. Grundsätzlich verhält sich die Sache so: Flugzeugträger kann jedes Schiff sein, wenn es nur Platz darauf hat zum Landen. Aber Mutter kann nicht jedes sein.	Ob ich den Unterschied kenne? So fangen sonst die meisten Witze an. Aber ich glaube, Sie meinen es ernst mit mir. Mutterschiff? Die Flugzeuge fühlen sich darin behaglicher, sie bieten mehr Schutz, weil sie besser ausgebaut sind, während die Träger weniger bieten, sie sind flach.	Das ist eine schwierige Frage. Ich glaube der Unterschied liegt darin, dass auf einem Mutterschiff die Flugzeuge von einem Katapult wegfliegen können. Dann glaube ich, gibt es noch einen Unterschied in der Verwendung: die Mutterschiffe kommen hauptsächlich auf hoher See in Frage, während der Flugzeugträger eher in der Nähe der Küste Anwendung findet.
3. An welchem Meer liegt Erythräa?	Das liegt am Toten Meer. Nähere Einzelheiten kann ich Ihnen nicht geben. Auf jeden Fall liegt es am Ozean, nicht weit vom indischen Meer entfernt.	Erythräa? Auf jeden Fall am Busen des Mittelmeeres, weil sich ja jetzt dort die grossen Kämpfe abspielen.	Am Roten Meer.



Sekretärin, 24 Jahre alt	Fabrikant, Alter 40 Jahre	Selbständiger Handwerker	Die richtigen Antworten
<p>D. N. B., Reuter und Tass.</p> <p>Ich nehme an, das Flugzeugmutterschiff fährt aus mit vielen Flugzeugen, während der Träger nur dazu da ist, dass die Flugzeuge darauf landen können. Es ist halt nicht meine Branche.</p> <p>Am Busen von Busen-to, soviel ich weiss. Auf jeden Fall am Mittelmeer, gegen Aegypten hin.</p>	<p>Reuter heisst die englische, Tapass die russische. Wie die deutsche heisst, weiss ich nicht, denn sie hat den Namen geändert.</p> <p>Wissen Sie den Unterschied zwischen einem Ballila und einer Jungfrau? Es wird ungefähr der gleiche sein wie zwischen einem Mutterschiff und einem Träger. Mehr weiss ich auch nicht. Aber das erste ist ein Witz, das merken Sie doch.</p> <p>Jetzt hören Sie aber auf! Das können Sie doch alles in Knaurs Handbuch lesen. Da brauchen Sie mich nicht. Ich benütze immer den Knaur für die Kreuzworträtsel. Dort steht nämlich alles drin.</p>	<p>Da ist einmal der deutsche Wolff, der Engländer Havas und der Russe? Den kenne ich nicht! Der Wolff heisst auch nicht mehr Wolff, sie haben ihn auf einen arischen Namen umgetauft; aber Genaueres weiss ich nicht.</p> <p>Haben Sie das nicht in der Illustrierten gesehen? Die Mutterschiffe sind doch die Schiffe, die so flach sind. Flugzeugmutterschiff und Flugzeugträger ist dasselbe. In jedem Land haben sie wieder andere Namen. Sehen Sie nur die Illustrierte nach, da finden Sie alles!</p> <p>Das liegt am Aegäischen Meer, nicht weit von Cypern entfernt. Es ist eine griechische Insel.</p>	<p>D. N. B. (Deutsches Nachrichtenbureau), Reuter, Tass.</p> <p>Das Flugzeugmutterschiff ist für Wasserflugzeuge bestimmt. Es schleudert sie mit einem Katapult aus und fängt sie mit einem Kran auf. Der Flugzeugträger ist für Landflugzeuge bestimmt und bietet ihnen den Landungsplatz.</p> <p>Am Roten Meer.</p>

Fragen	Schneidermeister ca. 45 Jahre alt	Hausfrau, ca. 40 Jahre alt	Jurist, ca. 50 Jahre alt
4. <i>Was ist eine Bruttoregistertonne?</i>	Das weiss ich nicht. Es wird ungefähr das Gewicht des Schiffes sein, mitsamt der Ladung, den Maschinen und der Mannschaft. Manchmal hat es auch noch Tiere auf dem Schiff, aber das kommt ganz selten vor, es dürfte nicht eingerechnet sein.	Eine Bruttoregistertonne? Das hat mit der Wasserverdrängung zu tun, im Gegensatz zu der Nettotonne, welche mehr den Inhalt der Tonnen betrifft.	Eine Bruttoregistertonne ist ein Teil des Gewichtes eines Schiffes. Das wenigstens stimmt! Man bezeichnet ein Schiff mit 10,000 Bruttoregister-tonnen, wenn es z. B. 15,000 Tonnen hat, mit den Geschützen und allem. Das ist inbegriffen. Die genaue Definition ist mir leider nicht gegenwärtig. Es tut mir leid.
5. <i>Wo liegt La Valetta?</i>	Warten Sie einmal! La Valetta? Das hab' ich schon oft gehört. Das ist so ein Ort auf dem Ozean. Eine Halbinsel, wenn ich nicht irre.	La Valetta? In der Terrasse-Bar ist einmal eine Tänzerin unter diesem Namen aufgetreten. Ich war mit meinem Mann dort. Aber damals war ich noch ledig. Es wird wohl ein südamerikanischer Ort sein.	Die Hauptstadt von Malta.
6. <i>Wie heisst der Nachfolger von Metaxas?</i>	Das weiss ich wirklich nicht. An dem Tag, an dem er gestürzt wurde, hatte ich die Grippe und konnte deshalb nicht gross Notiz nehmen. Sonst bin ich in politischen Sachen auf der Höhe.	Ist der jetzt auch gestorben, der stolze Spanier? Nicht wahr? Es ist einfach grässlich, was dieses Volk gelitten hat.	Wie heisst der Herr nur? Kondylis? Gelesen habe ich es natürlich auch. Er soll vorher Nationalbankpräsident gewesen sein.
7. <i>Wie vielmal grösser ist die Cyrenaika als die Schweiz?</i>	Das ist die typische Wüste, sicher ein paar hundertmal grösser; denn die Wüste ist ein unendliches Gebilde.	Keine Ahnung!	Die Cyrenaika ist ein Teil von Libyen. Die Grösse kann ich genau sagen: sie ist zwanzigmal so gross wie die Schweiz und zweimal so gross wie England.
8. <i>Wie heisst der japanische Ministerpräsident?</i>	Prinz Kohito oder Tokito. Irgend so etwas. Ein Prinz ist es auf jeden Fall, das habe ich mir gemerkt.	Ich interessiere mich mehr für die Kunst als für die Politik. Aber es kommt darin ein o vor oder ein i.	Das ist Fürst Konoye.
9. <i>Wer ist Filoff?</i>	Das ist der bulgarische Ministerpräsident. In politischen Sachen bin ich mehr auf der Höhe als bei so privaten Persönlichkeiten.	Filoff? Dem Namen nach würde ich auf eine slavische Abstammung schliessen.	Bulgarischer Ministerpräsident.

Sekretärin, 24 Jahre alt	Fabrikant, Alter 40 Jahre	Selbständiger Handwerker	Die richtigen Antworten
Ich nehme an, das ist der Raum auf dem Schiff, auf dem 10,000 Kilo brutto verstaut werden können.	Das weiss ich ganz genau. Eine Registertonne ist inklusive Emballage. Dann gibt es noch netto, und Tara ist die Verpackung.	Eine Registertonne? Das ist ein Gehäuse, in dem Meerschiffe garagiert werden können. Bruttoregistertonnen sind für Kriegsschiffe. Es gibt Hunderttausende von Bruttoregistertonnen. Aber sie sind gegenwärtig durch den Unterseebootkrieg ernstlich gefährdet.	<i>Registertonne = Raumtonne = 100 englische Kubikfuss (2,83 m³). Bruttoregistertonnen umfassen alle Räume, die das Schiff enthält, also auch Bunker, Maschinen- und Wohnräume.</i>
Auf Malta.	La Valetta? Das weiss ich wirklich nicht. Es liegt irgendwo in Abessinien. Ist es jetzt besetzt?	Das liegt auf Malta in der Linie zwischen Sizilien und Afrika. Das kenne ich gut; ich habe die Karten gründlich studiert.	<i>La Valetta ist die Hauptstadt von Malta.</i>
Etwas mit Kory oder Hory, irgend so etwas.	Ja, mein lieber Herr Reporter. Wollen Sie eigentlich eine Dissertation schreiben? Ich habe ein schlechtes Gedächtnis für fremde Namen, am allerschlechtesten für spanische. Es könnte auch ein griechischer Name sein, oder etwa japanisch?	Sie erwischen mich nicht! Das ist er selbst, der Metaxas. Der denkt nicht daran abzudanken.	<i>Corizis.</i>
Im Reich der Wüste kenne ich mich nicht aus.	Was, Sie notieren? Wenn Sie notieren wollen, gebe ich keine Auskunft. Ich lasse mich nicht lächerlich machen.	Wie soll ich das wissen, bin doch kein Professor!	<i>6½mal grösser.</i>
Mazukuo oder eventuell Murzana. Das ändert ja immer wieder. Also ohne jede Verbindlichkeit.	Der Ministerpräsident? Oh, von dem habe ich sicher gehört. Wir liefern nämlich nach Japan, aber via Amerika. Er heisst Nogimura oder Mazakai.	Fürst Kyriari, auf jeden Fall fängt es mit einem K an.	<i>Fürst Konoye.</i>
Ein bulgarischer Minister, eventuell Ministerpräsident.	Jawohl, das weiss ich. Er ist Ministerpräsident in Bulgarien und Landwirtschaftsminister.	Filoff! Ein bekannter Name, wirklich, ich habe ihn erst kürzlich gehört.	<i>Der bulgarische Ministerpräsident.</i>